



EL TELÉGRAFO

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

www.telegrafo.com.ec

US \$ 0,25

LUNES

• Edición No. 43.866

Santiago de Guayaquil, lunes 9 de mayo del 2005

2 secciones • 22 páginas

SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS

EXTRACTO

DE LOS DOCUMENTOS RELATIVOS A LA CALIFICACION DE PODER OTORGADO POR LA COMPAÑIA EXTRANJERA INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V. A FAVOR DEL SEÑOR GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA

1.- DENOMINACION, NACIONALIDAD Y DOMICILIO DE LA MATRIZ.- es una sociedad de nacionalidad holandesa, cuyo domicilio principal es la ciudad de Amsterdam.

2.- APODERADO.- El apoderado en el Ecuador de la compañía extranjera denominada INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V. es el señor Guillermo Domingo Mingolla, de nacionalidad argentina, con domicilio en el Ecuador. El Poder fue protocolizado en la Notaría Trigésima del cantón Guayaquil, el 22 de abril de 2005

3.- CALIFICACION DE PODER.- El Poder ha sido calificado de suficiente para sus efectos en el Ecuador, por el señor Intendente de Compañías de Guayaquil, Ottón Morán Ramírez, mediante Resolución No. 05-G-DIC-0002594 expedida el 29 de abril de 2005.

4.- TEXTO DE LA RESOLUCION REFERENTE A LA CALIFICACION DE PODER.- (Copiar el texto íntegro del Poder y de la Resolución, con las certificaciones de haberse cumplido lo ordenado en dicha Resolución).

Ottón Morán Ramírez
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE GUAYAQUIL, (E)

SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS

RESOLUCION No. 05-G-DIC-0002594

Ottón Morán Ramírez
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE GUAYAQUIL, (E)

CONSIDERANDO:

QUE el 22 de abril de 2005, se protocolizó ante el Notario Trigésimo del cantón Guayaquil, los documentos otorgados en nación extranjera referentes al Poder que la compañía extranjera INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V., otorgó a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla, de nacionalidad argentina.

QUE el abogado Jorge Sicourt Lynch, ha comparecido a este despacho, solicitando la calificación de Poder que indicada compañía extranjera ha otorgado a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla, a cuyo efecto ha presentado cuatro testimonios de la protocolización;

QUE el Departamento Jurídico de Compañías, ha emitido informe favorable No. SC-GU-05-0639 de 27 de abril de 2005.

5. At Amsterdam
6. The april 2005
7. By the registrar of the court in Amsterdam
8. No. 007628
9. Seal/Stamp 10. Signature
mw. L. Manser

POWER OF ATTORNEY

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V. by --- of this instrument grants, in favour of mister GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA, power of attorney, as sufficient as it required by law, to perform all acts and contracts that will take place and produce effects in Ecuador and, especially, to answer complaints and comply obligations. The powers of the attorney include those detailed in article 48 of the Civil Procedure Code of Ecuador

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.:

Signed by ING Management (Nederland) B.V., Director, represented by:
Name: Mr. Vincent Bremmer
Title: General Proxyholder

Name: Mr. Lucas Duyssens
Title: General Proxyholder

SEEN FOR LEGALISATION of the signatures of Vincent Johan Bremmer, born in Hilversum, the Netherlands, on April 23, 1974, and Lucas Jules Marie Duyssens, born in Maastricht, the Netherlands, on January 27, 1967, both acting in their capacities of proxy holders of ING Management (Nederland) B.V., with registered seat in Amsterdam, which company on its turn acts in its capacity as Managing Director of International Water Services (Guayaquil) B.V., with registered seat in Amsterdam, and as such legally represents International Water Services (Guayaquil) B.V. by me, Mark Peter Bongard, Esq., civil-law notary in Amsterdam. This statement explicitly contains no judgement as to the content of this document.
Amsterdam, april 11, 2005

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. Has been signed by: Mr. M.P. Bongard
3. Acting in the capacity of: Notaris te Amsterdam
4. Bears the seal/stamp of
Mr. M.P. Bongard
Certified
5. At Amsterdam
6. The april 2005
7. By the registrar of the court in Amsterdam
8. No. 007628
9. Seal/Stamp 10. Signature
mw. L. Manser

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.:

Firmado por ING Management (Nederland) B.V., Director, representada por:

(firma ilegible)
Nombre: Sr. Vincent Bremmer
Cargo: Apoderado General

(firma ilegible)
Nombre: Sr. Lucas Duyssens
Cargo: Apoderado General

Visto para legalización de las firmas de Vincent Johan Bremmer, nacido en Hilversum, Países Bajos, el 23 de abril de 1974, y Lucas Jules Marie Duyssens, nacido en Maastricht, Países Bajos, el 27 de enero de 1967, ambos actuando en sus calidades de apoderados de ING Management (Nederland) B.V., con asiento registrado en Amsterdam, compañía que a su vez actúa en su calidad de Director Gerente de International Water Services (Guayaquil) B.V., con asiento registrado en Amsterdam, y como representa legalmente a International Water Services (Guayaquil) B.V., por mí, Mark Peter Bongard, notario de derecho civil en Amsterdam. Esta declaración explícitamente no contiene juicio alguno sobre el contenido de este documento.
Amsterdam, abril 11 de 2005

(firma ilegible)

(sello)

APOSTILLA

Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961

1. País: PAISES BAJOS
Este Documento Público
2. Ha sido firmado por: Sr. M.P. Bongard
3. Actuando en su calidad de Notario de Amsterdam
4. Tiene el sello del
Sr. M.P. Bongard
Certificado
5. En Amsterdam
6. El 11 de abril de 2005
7. Por el Registrador de la Corte de Amsterdam
8. No. 007628
9. Sello 10. Firma
mw. L. Manser

(sello) (firma: Lmanser)

FUNCION JUDICIAL
DISTRITO GUAYAS

JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL DE GUAYAQUIL

Julio No. 0930320050218
Guayaquil, 21 de abril del 2005, a las 11:40 hrs.

RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO.- CALIFICAR de suficiente el Poder conferido por la compañía extranjera **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.**, a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla y que consta protocolizado en la Notaría Trigésima del cantón Guayaquil, el 22 de abril de 2005.

ARTICULO SEGUNDO.- **DISPONER** que el Registrador Mercantil del cantón Guayaquil, inscriba en el Registro a su cargo, los documentos protocolizados el día 22 de abril de 2005, junto con esta Resolución; tome nota de estos documentos y la Resolución al margen de la inscripción del Permiso para operar en el Ecuador de la compañía extranjera **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.**, del 12 de marzo de 2001; y, b) siente las razones respectivas.

ARTICULO TERCERO.- **DISPONER** que el texto íntegro de la calificación del Poder a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla, junto con esta Resolución, se publique por una vez, en uno de los periódicos de mayor circulación en Guayaquil.

CUMPLIDO, vuelva el expediente.

COMUNIQUESE.- DADA y firmada en la Intendencia de Compañías en Guayaquil, a 29 de abril de 2005

Otón Morán Ramírez
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE GUAYAQUIL, (E)

MINUTE OF DECISIONS OF THE BOARD OF DIRECTORS
OF INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.

The Board of Directors of **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.**, in compliance with its bylaws, has decided the following:

To appoint mister **GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA** as representative in Ecuador, with broad powers to represent the company in all acts and contracts that will take place and produce effects in Ecuador, and especially, to answer complaints and comply obligations. Mister Guillermo Domingo Mingolla's powers will include those detailed in article 48 of the Civil Procedure Code of Ecuador.

To authorize **ING Management (Nederland) B.V.** to issue the referred power of attorney in favour of mister Guillermo Domingo Mingolla.

In testimony of the above we certify the precedent minute of decisions.

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.:

International Water Holdings B.V.:

Title: Managing Director A
Name: Title Managing Director B
Name:

ING Management (Nederland) B.V.:

Name: Mr. Vincent Bremmer
Title: General Proxyholder Name: Mr. Lucas Duyssens
Title: General Proxyholder

SEEN FOR LEGALISATION of the signatures of: Vincent Johan Bremmer, born in Hilversum, the Netherlands, on April 23, 1974, and Lucas Jules Marie Duyssens, born in Margraten, the Netherlands, on January 27, 1967, both acting in their capacities of proxy holders of **ING Management (Nederland) B.V.**, with registered seat in Amsterdam, and as such legally representing **ING Management (Nederland) B.V.**, and Robert William Dove, born in London, United Kingdom, on February 16, 1954, and Fady Khalouf, born in Chiah, Líbano, on June 27, 1960, acting in their capacities of Managing Director A and Managing Director B respectively of **International Water Holdings B.V.**, with registered seat in Amsterdam, and as such legally representing **International Water Holdings B.V.**, which aforementioned two companies are each individually authorized to legally represent **International Water Services (Guayaquil) B.V.**, with registered seat in Amsterdam, by me, Mark Peter Bongard, Esq. civil-law notary in Amsterdam.

This statement explicitly contains no judgement as to the content of this document.
Amsterdam, April 11, 2005

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

- Country: THE NETHERLANDS
This public document
- Has been signed by: Mr. M.P. Bongard
- Acting in the capacity of: Notaris te Amsterdam
- Bears the seal/stamp of
Mr. M.P. Bongard
Certified

ACTA DE RESOLUCIONES DEL DIRECTORIO DE INTERNATIONAL WATER
SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.

El Directorio de **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.**, de acuerdo con sus estatutos, ha resuelto lo siguiente:

- Nombrar al señor **GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA** como representante en Ecuador, con amplios poderes para representar a la compañía en todos los actos y contratos que hayan de celebrarse y surtir efectos en el Ecuador, y, especialmente, para contestar demandas y cumplir obligaciones contraídas. Las facultades del señor Guillermo Domingo Mingolla incluirán aquellas detalladas en el artículo 48 del Código de Procedimiento Civil del Ecuador.

- Autorizar a **ING Management (Nederland) B.V.** a que otorgue el referido poder a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla.

En testimonio de lo anterior nosotros certificamos la precedente acta de resoluciones.

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.

International Water Holdings B.V.:

(firma ilegible)
Cargo: Director Gerente A

Nombre:

(firma ilegible)
Cargo: Director Gerente B

Nombre:

ING Management (Nederland) B.V.

(firma ilegible)

Nombre: Sr. Vincent Bremmer

Cargo: Apoderado General

(firma ilegible)

Nombre: Sr. Lucas Duyssens

Cargo: Apoderado General

Visto para la legalización de las firmas de:

Vicente Johan Bremmer, nacido en Hilversum, Países Bajos, el 23 de abril de 1974, y Lucas Jules Marie Duyssens, nacido en Margraten, Países Bajos, el 27 de enero de 1967, ambos actuando en sus calidades de apoderados de **ING Management (Nederland) B.V.**, con asiento registrado en Amsterdam, y como tales representando legalmente a **ING Management (Nederland) B.V.**, y Robert William Dove, nacido en Londres, Reino Unido, en febrero 16 de 1954, y Fady Khalouf, nacido en Chiah, Líbano, en junio 27 de 1960, actuando en sus calidades de Director Gerente A y Director Gerente B respectivamente de **International Water Holdings B.V.**, con asiento registrado en Amsterdam, y como tales representando legalmente a **International Water Holdings B.V.**, compañías las dos antes mencionadas que están, cada una de manera individual, autorizadas para representar legalmente a **International Water Services (Guayaquil) B.V.**, con asiento registrado en Amsterdam, por mí, Mark Peter Bongard, notario de derecho civil en Amsterdam.

Esta declaratoria explícitamente no contiene juicio alguno sobre el contenido de este documento.
Amsterdam, abril 11 de 2005

(firma ilegible) (sello)

APOSTILLA

Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961

- País: PAÍSES BAJOS
Este Documento Público
- Ha sido firmado por: Sr. M.P. Bongard
- Actuando en su calidad de Notario de Amsterdam
- Tiene un sello del
Sr. M.P. Bongard
Certificado
- En Amsterdam
- El 11 de abril de 2005
- Por el Registrador de la Corte de Amsterdam
- No. 007625
- Sello
10. Firma
mw. L. Manser
- (sello) (firma: L.manser)

PODER

INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V., en virtud de este instrumento otorga a favor del señor **GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA** poder suficiente como en Derecho se requiere para que realice todos los actos y contratos que hayan de celebrarse y surtir efectos en el Ecuador y, especialmente, para que conteste demandas y cumpla obligaciones contraídas. Las facultades del señor Guillermo Domingo Mingolla incluirán aquellas detalladas en el artículo 48 del Código de Procedimiento Civil del Ecuador.

Guayaquil, 21 de abril del 2005, las 11h59.

VISTOS: La petición anterior presentada por el señor abogado Jorge Sicouret Lynch, es clara y reúne los requisitos del: Art. 73 del Código de Procedimiento Civil, por lo que se acepta al trámite. En lo principal, se califica de legal en su forma y autenticidad a los documentos que se acompaña al presente peticorio, que son: a) el acta de Resoluciones del Directorio de la compañía **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.** que contiene la decisión de dicha compañía de otorgar un poder general al señor Guillermo Domingo Mingolla, y b) el Poder otorgado por la compañía **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.** a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla. El Actuario dejando copia certificada para el archivo del Juzgado, devuélvale al Ab. Jorge Sicouret Lynch, las actuaciones originales. Notifíquese.

Sello ilegible

JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL DE GUAYAQUIL

Julio No. 0930320050218

Guayaquil, 21 de abril del 2005, a las 15:47:04

Diligencia

En GUAYAQUIL, veinte y uno de abril del dos mil cinco, a las 15:46:57, notifiqué con la Providencia que antecede, por boletas a: SICOURET LYNCH JORGE en la casilla No. 172 de SICOURET LYNCH JORGE ENRIQUE

Sello ilegible

DILIGENCIA DE PROTOCOLIZACION

De acuerdo a lo dispuesto en el artículo dieciocho, numeral dos de la Ley Notarial en actual vigencia, Protocolizo en mi Registro de Escrituras Públicas a mi cargo, el Expediente Judicial de Calificación de la Legacidad de la forma y la Autenticidad a los documentos que se acompaña al presente peticorio, que son: a) El Acta de Resoluciones del Directorio de la compañía **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.** que contiene la decisión de dicha compañía de otorgar un Poder General al señor Guillermo Domingo Mingolla, y b) El Poder otorgado por la compañía **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.** a favor del señor Guillermo Domingo Mingolla. Guayaquil, abril veintidos del dos mil cinco

Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

Está conforme a su original y en fe de ello confiero esta PRIMERA COPIA CERTIFICADA, la misma que sello y firmo en la ciudad de Guayaquil, el mismo día de su protocolización

Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTON GUAYAQUIL

1.- En cumplimiento de lo ordenado en la Resolución No. 05-G-DIC-0002594, dictada el 29 de abril del 2005, por el Intendente de Compañías de Guayaquil (E), y, por documentos debidamente Protocolizados, queda inscrito el presente Poder que otorga la compañía **INTERNATIONAL WATER SERVICES (GUAYAQUIL) B.V.**, a favor del señor **GUILLERMO DOMINGO MINGOLLA**, de folios 41.780 a 41.798, número 7.885 del Registro Mercantil y anotada bajo el número 14.536 del Repertorio. - 2.- **Certifico:** Que con fecha de hoy, he archivado una copia auténtica de esta Protocolización. - 3.- **Certifico:** Que con fecha de hoy, se tomó nota de la Protocolización antes mencionada a los 22.863 del Registro Mercantil del 2001, al margen de la inscripción respectiva. - 4.- **Certifico:** Que con fecha de hoy y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33 del código de comercio, se ha fijado y se mantendrá fijo en la sala de este despacho de acuerdo con la ley, bajo el número 211 un extracto de la presente escritura pública. Guayaquil, dos de mayo del dos mil cinco.

AB. ZOILA CEDENO CELLAN
REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTON GUAYAQUIL
DELEGADA

ORDEN: 162065
LEGAL: LANNER COBENA
AMANUESE: MERCEDES CAICEDO
COMPUTO: MERCEDES CAICEDO
ANOTACION/RAZON: ANGEL NEIHA B.
REVISADO POR: